

华丽蜕变

——2013香港巴塞尔艺术博览会

Luxuriant Metamorphosis – 2013 Art Basel in Hong Kong

本刊编辑部 Editorial Department



#1



#2



#3

1 #1-3 2013香港巴塞尔艺术博览会展览现场

备受瞩目的香港巴塞尔艺术博览会（Art Basel Hong Kong），已经于2013年5月22日，在香港会议展览中心（HKCEC）拉开帷幕，并带来超过3000名来自亚洲和西方的艺坛新星、以及20世纪早期艺术大师的重要作品。正如此前巴塞尔艺术展总监Marc Spiegler介绍的那样，本届香港巴塞尔艺术博览会，被划分为四个单元，分别是：画廊荟萃(Galleries)、艺术探新(Discoveries)、亚洲视野(Insights)和艺聚空间(Encounters)，并隆重推出了“与巴塞尔艺术展对话”及“沙龙漫谈”活动。

同时，本届香港巴塞尔艺术展还将与本地重要的文化机构合作，包括亚洲艺术文献库、亚洲协会、香港未来的视觉文化博物馆M+、Para/Site艺术空间和Spring Workshop，在展览期间于香港各地举办了一系列的相关活动。

香港巴塞尔艺术博览会的前世今生

香港巴塞尔艺术博览会的历史，最早可以追溯到2007年：由亚洲艺术展览有限公司（Asian Art Fairs Limited）创办的“香港国际艺术展”，这一年与公众见面，这便是香港巴塞尔艺术博览会的前身和雏形。在过去5年的积累和探索下，香港国际艺术展跃身

为中国最重要的艺术展会之一，并因地处国际金融和交流中心的香港，而具备优势。近年来，香港国际艺术展，名符其实地促进了世界级画廊进驻香港，并逐渐建立起让本土艺术在国际艺坛上大放异彩的平台。某种程度上看来，艺术展成功推动了香港本土的文化发展，彰显了香港成为国际艺术中心的潜力，也成为中国乃至亚太地区，不容忽视的艺术盛会。

2008年，香港国际艺术展成功吸引过百家画廊及近20,000人次参与；2009年，香港国际艺术展创立“艺术世界之未来”展区，专为世界各地的新晋画廊而设，致力于呈献年轻艺术家的作品；2011年起，艺术展设立“亚洲·壹·展馆”，为亚洲画廊展出亚洲艺术家的个人作品而特设。同时，ART HK Projects也于同年首度登场，主要呈献全球顶尖艺术家和达到美术馆级别的大型雕塑和装置艺术。这些各具特色的展区设立，都突显了香港国际艺术展实践两个核心支柱的承诺——培育人才和推动跨文化交流；2012年，香港国际艺术展委任东京都现代美术馆首席策展人：长谷川祐子（Yuko Hasegawa）为ART HK Projects的首位策展人。这是香港国际艺术展的第5届，同时也是最后一届，那一届展会吸引了来自38个地区共266间画廊，以及超过67,000人次的热烈参与。使得

香港国际艺术展成为迄今全球唯一一个亚洲与西方参展画廊比例各占一半的世界级艺术展会。

2011年7月1日，香港国际艺术展迎来了一个重要的转折，这也是改写其历史的时刻——巴塞尔艺术博览会及迈阿密海滩巴塞尔艺术博览会的主办机构、隶属MCH集团的MCH瑞士展览（巴塞尔）有限公司（MCH Swiss Exhibition (Basel) Ltd.），成功收购了亚洲艺术展览有限公司（Asian Art Fairs Limited）的六成股份。于是，今年成为首届香港巴塞尔艺术展的纪念日，它取代了已有5年历史和积累的香港国际艺术展。在巴塞尔艺术展亚洲总监Magnus Renfrew的全新领导下，巴塞尔艺术博览会的香港展示，将得到进一步的国际化拓展和专业性提升。

世界各地的顶尖艺廊参展香港巴塞尔艺术展首展

作为易主之后的第一届香港巴塞尔艺术博览会，迎来了更多自亚洲和亚太地区的画廊，其所占的比例，超过了全部参展画廊总数的50%，凸显了巴塞尔艺术博览会对于国际化发展的承诺。

在今年这个由德意志银行作为主要合作伙伴的香港巴塞尔艺术博览会首展，共有超过245间世界顶级艺廊参展。博览会强调艺术

品及展览的高质素，展出超过3,000名来自亚洲和西方的艺坛新星和20世纪早期艺术大师的作品。

参展阵容的鼎盛，还凸显在这些参展画廊，分别来自全球35个国家及地区，包括：阿根廷、澳洲、奥地利、巴西、丹麦、法国、德国、希腊、香港、印度、印度尼西亚、爱尔兰、意大利、日本、韩国、中国大陆、马来西亚、墨西哥、荷兰、新西兰、菲律宾、葡萄牙、罗马尼亚、俄罗斯、新加坡、南非、西班牙、瑞典、瑞士、台湾、土耳其、泰国、阿联酋、英国和美国。在这些众多的参展画廊中，有26间是在香港拥有展览空间的画廊，以及48间首次参展香港艺术博览会的画廊。除了中国和亚洲其他地区，展览囊括了亚太地区、土耳其、中东和印度次大陆，横跨亚洲至澳洲和新西兰。这样的阵容，无疑让博览会更具吸引力。

画廊荟萃（Galleries）

画廊荟萃（Galleries）是本届博览会的主要展区，展出按画廊标准而精心挑选的171间现代及当代艺术画廊的代表性作品，力图呈献20及21世纪最优质的油画、雕塑、绘画、装置、摄影、视像和限量作品。画廊荟萃的宗旨，在于展示来自亚洲的西方现代艺术



#1



#2



#3



#4

| #1-4 2013香港巴塞尔艺术博览会展览现场

画廊的优秀作品，并展现世界各地在过去100年中产生的重要艺术品，提供机会让观众发觉及探索不同地区、文化和美学背景下的当代艺术，及其带着光环的历史。

在这一展区，亚洲画廊与欧洲、美国的顶级画廊携手，共同呈现丰富多元化的艺术发展历程。其中，首次跻身香港的西方参展画廊包括：纽约303 Gallery/纽约的Ameringer McEnery Yohe、斯德哥尔摩Andrehn-Schiptjenko/纽约的Cecilia de Torre, Ltd.、伊斯坦堡的Dirimart、纽约的Dominique Levy Gallery、墨西哥的Galeria OMR、纽约的Peter Blum Gallery, Blumarts Inc., 及柏林的Wentrup。

亚洲视野 (Insights)

亚洲视野 (Insights) 展区位于两个楼层的中心，呈献来自亚洲和亚太地区的47间画廊，并展现各大艺廊为本届博览会精心打造的策展项目。此展区的构思旨在促进策展理念、鼓励细心策展及主题鲜明的展览展出过去一百年内于亚洲艺坛最重要的艺术家。亚洲视野展出包括个展、独特的历史作品及主体联展，为希望深入了解亚洲及亚太地区艺术的观众，展现出多元化的历史、理念美学。

这一板块展出的画廊，主要来自澳洲、中国大陆、香港和日本，并拥有强大的阵容，除此以外，亦包括来自印度、印度尼西

亚、韩国、菲律宾、新加坡、土耳其、马来西亚和阿联酋（迪拜）的画廊。其中的重点展览包括：展示Entang Eiharso作品的雅加达GALERI CANNA、呈现5位中国艺术家管勇、蒋志、刘卓全、庄辉和旦儿联展的北京魔金石空间、展出Katherine Huang作品的墨尔本Neon Parc、展出MRFIN Bell和Brendan Huntley作品的墨尔本Tolarno Galleries，以及带来王功新和李永斌作品的北京程昕东国际当代艺术空间。香港的代表艺廊则包括：展现又一山人（黄炳培）作品的Blindspot Galley、展现层海文作品的Feast Projects、展现郑哈雷作品的Galerie Ora-Ora，以及展现洪强作品的少励画廊。同时，这一板块还将介绍十间首次来港参展的画廊，它们分别来自印度尼西亚、中国和日本。

艺术探新 (Discoveries)

艺术探新 (Discoveries) 展区展示了世界各地的新晋当代艺术家的个展及双人展，并设有25,000美元的艺术探新奖，用来嘉许其中一位参与此展区的艺术家。27间参展画廊包括：展示Thomas Sauter作品的苏黎世Karma International、展示Shezad Dawood作品的伦敦Paradise Row、展示Ryoko Aoki作品的东京Take Ninagawa、展示Benjamin Appel作品的德国Weinarull、展示林东鹏作品的香港世界艺廊及展示邓国骞作品的香港2P

Contemporary Art Gallery。艺术探新展区隆重推出首次在香港参展的14间画廊，它们分别是：展示Benjamin Senior作品的苏黎世BolteLang、展示Alexander May作品的巴黎Balice Hertling、展示Avish Knebrehdeh作品的罗马Galleria S.A.L.E.S、展示Erin Shireff作品的纽约Lisa Cooley、展示Adam Acikainen作品的罗马Monitoor、展示Francesca DiMattio作品的伦敦Poppy Houldswarth Gallery、展示Nina YUEN作品的阿姆斯特丹Juliette Jangma、展示Hrair Sarissian作品的雅典Kalfayan Galleries、展示Navid Nuur作品的柏林及罗马尼亚克鲁日Galeria Plan B、展示David Keating作品的苏黎世RaebervonStenglin、展示Mariam Slumps、展示Mariam Suhail作品的班加罗尔GallerySKE、展示Sanne Mestram作品的墨尔本Utopian Slumps、展示Marcus Coates作品的英国盖茨黑德Workplace Gallery，以及展示陈维作品的上海Leo Xu Projects。

艺聚空间 (ENCOUNTERS)

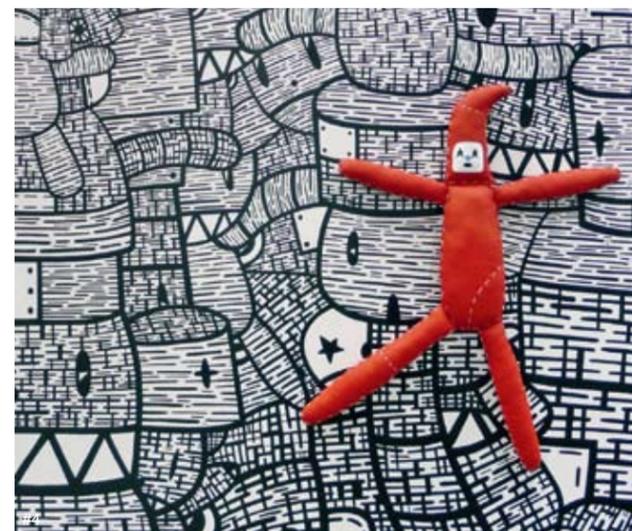
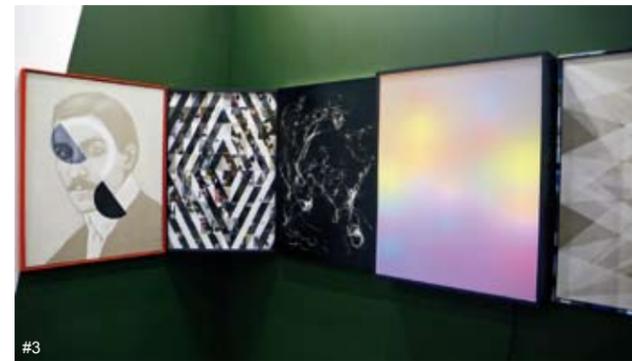
这一板块，主要展出了17件精彩的大型艺术作品，为观众呈献来自世界各地顶尖艺术家的大型雕塑创作及装置艺术。东京都现代美术馆的首席策展人兼第11届沙迦双年展人长谷川佑子（YuKo Hasegawa），是本届香港巴塞尔艺术博览会此展区的负责人。有

多家香港本土画廊参与了这块，它们与印度、日本、韩国、中国大陆、德国、爱尔兰、意大利和英国的画廊携手，展现了丰富多彩的艺术作品，包括传统材料如大理石、木材和青铜制作的雕塑创作，以及欢迎观众参与互动的装置艺术作品。其中个，有部份作品超过5米高，有部份则占展览空间超过70多平方米，这些主要作品穿插于画廊荟萃（Galleries）的两个展览楼层，展示于16米宽的大道上。

柏林及新加坡的Arndt画廊展出印度艺术家Jitish Kallat（1974）的作品《Circa》（2011），这件由120个部份组成的精心创作仿真正竹的竹棚，唤起人们对孟买的常变印象，就好像今日所见：常年的（再）开发；东京的Yumiko Chiba Associates，则展出了日本艺术家植松琢磨（1977）的作品《Noosphere》（2012），作品由三个吊灯组成，用细碎的、鲜艳的玛瑙石嵌入到镜子碎片内装饰而成；香港的德萨画廊展出流亡法国的中国艺术家陈箴（1955-2000）长达8米宽的装置作品《Le Rite Suspendue/Mouille》（1991），作品由各种不同的材料创作而成，如金属、玻璃、水、泥土、沙、随手可得物品和颜料。通过在巴黎美术学院尽可能收集的现成对象，陈箴希望能为观众重新塑造这所院校的自然力量；香港的世界画廊呈现了中国艺术秦冲（1968）的作品《Losing》（2008），作品占地70多平方米，是艺聚空间



#1-5 2013香港巴塞尔艺术博览会展览现场



(Encounters) 展区最大的装置作品，由18个纸卷轴组成，每个6米高，用油烟绘成复杂的图案；香港的汉雅轩展示中国艺术家管怀宾（1961）的雕塑作品《Lethargic Aesthetics》（2012），这件3米高的充气园艺岩石雕塑，时而膨胀时而收缩，像是在呼吸一样；都柏林的Kerlin Gallery展示英国艺术家Liam Gillick（1964）全新为展览创作的作品《Complete Bin Development》（2013），它由一系列三米高的塔型结构组合而成，代表着一系列变化中的开放框架。该装置作品展示了人们在汽车生产没有完全自动化之前，对车体生产的可能变化的探究；首尔及纽约的Kukje Gallery展示韩国艺术家杨海固（1971）全新为展览设计的作品。这是一个悬挂雕塑作品，由家用百叶窗制作而成两个巨型的吊灯；香港及伦敦的Simon Lee Gallery展示由美国艺术家Marnie Weber（1959）创作的雕塑。作品通过一种结构性的景观将Marnie Weber电影中的不同角色之间的关系串联起来，从而将观众带进艺术家幻想的童话氛围中；北京的长征空间画廊展示没顶公司（2009年由徐震于上海创立）的最新雕塑作品《Play201301》（2013）。这件形似哥特式教堂的悬挂雕塑作品是由各种情色游戏中出现的道具为材料制作而成，并覆以织物、皮革、乳胶、金属和铁链。整件作品使用日本色情捆绑技术“Kinbaku”加以固定；北

京的魔金石空间展示中国艺术家庄辉（1963）的主要装置作品《11 Degree Incline》（2008），这件大型的雕塑作品是对北京圆明园的历史性符号的复制。这座监狱——清朝的皇家园林在1860年第二次鸦片战争期间被英法联军摧毁；香港的马凌画廊展出法国艺术家Laurent Grasso（1972）的霓虹灯蚊子装置作品《Visibility is a Trap》（2012），作品七米多宽，直接引用了Michel Foucault在其开创性的文章《Discipline and Punish》（1975）中所诠释的全景敞视主义理论；东京的三瀨画廊展示英国艺术家Susan Philipsz（1965）的作品《It Means Nothing to Me》（2012），这是一个内置六声道的装置作品，不断的播放艺术家和父亲共同录制的歌曲《The Ash Grove》，一首关于埋在岑树林中的爱人的歌曲，作品表现了艺术家童年的经历，具有特别的意义。

“与巴塞尔艺术展对话”及“沙龙漫谈”

这是本届香港巴塞尔艺术展隆重推出的系列活动，香港首展配合了连串享誉盛名的讲谈环节一并举行，包括：周俊辉、Arin Dwihartanto、平川典俊、欧宁、白双全、王兴伟、王浩然、张恩利及张晓刚等，来自亚洲及世界各地的顶尖策展人、收藏家、艺廊创办人、艺评家和艺术家。在博览会举行的同期，整整一星期内，

香港将同时举办多项精彩艺文活动，画廊、博物馆及文化机构等，都会进行自己的展览。除此以外，名为《纸雨》（Paper Rain）的艺术家巡游，也在博览会开幕当日联袂出演，5月23日（星期四）举行，众艺术家将积极参加庆祝艺术博览会的揭幕。

而名为“与巴塞尔艺术展会话”的活动，于5月23日（星期五）在香港博览会上正式揭幕，让与会者能亲身接触来自国际艺坛的著名文化界讲者及评论员，掌握亚洲等地当代艺术节的最新动向。大会与Absolut Art Bureau联手打造一系列的讲座活动，并于开幕讲座请来张晓刚与佩斯北京合伙人兼主席、北京公社创办人冷林进行对话，为全新的论坛系列“艺术家与艺廊人”打响头炮。翌日（5月24日）的讨论题目则为“亚洲博物馆新面貌”，由德国柏林GMP建筑师事务所合伙人Stephan Schutz、奥斯陆及纽约的Snohetta建筑师事务所主管兼创办人Kjetil Traedal Thorsen、建筑师赵扬等主领。5月25日（星期六）论坛主题为“收藏家焦点”，请来马尼拉收藏家Marcel Crespo、香港Pare/Site艺术空间董事、泰特亚太区收购委员会会员、收藏家刘家明；以及澳洲基金会当代艺术馆收藏家兼董事Dick Quan参与讨论。

为配合大会在本港首度举行专题座谈活动，巴塞尔艺术展、亚洲协会及Absolut Art Bureau携手，于5月19日（星期日）进

行名为“对话开始：本地艺术家”（Conversations Kick-Off Homegrown Talent）的展前讲座，请来多位香港艺术家出席，包括周俊辉、黎肖娴、何倩彤、王浩然等，并由香港M+策展人姚嘉善负责主持。

而在“沙龙漫谈”板块，呈现为多个小型的活动平台，项目包括：艺术家讲座、专题讨论、新书发布会及演讲等。其中不少专题讨论均甚具启发性，如5月24日（星期四）的“谁要评论家？传媒可否帮助提高质素？”，就是由《金融时报》艺术版编辑Jan Dalley担任主持；同日稍后时间则集中讨论印度尼西亚当代艺术，参与嘉宾包括：印度尼西亚万隆艺术家、日惹艺术家，以及独立评论家和策展人。整个“沙龙漫谈”活动，共涵盖了11个论坛、艺术家讲座和心术发布会等。

毋庸置疑，本届香港巴塞尔艺术博览会，是一个全新的契机，它的开放性、包容性和国际化的格局，让巴塞尔艺术博览会，这个老牌盛会在市场、资本、学术的多重作用下，呈现出了更加多元的状态。